157 — 32

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province: Quebec — District No. 157 Dorchester — S. District No. 30 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 7 — {in / dans} la paroisse de St. Odilon — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Omer Mathieu — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ward or locality; number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de section pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age de dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "mill," "factory," "office," "shop," "laundry-shop," "store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "moulin," "manufacture," "bureau," dans une "épicerie de gros," "blanchisserie," "magasin," "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employé pendant 1910 à un métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des salaires en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Total des salaires en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou des emplois secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or High School. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au Collège, Couvent ou Haute École.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
99	109	Poulin	Agenor	4ième rang	m	fils	c	juillet	1901	10	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun															10	oui	oui	f				
"	"	"	Desneige	"	f	fille	c	mars	1902	9	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun															10	oui	oui	f				
"	"	"	Philomène	"	f	fille	c	mai	1904	7	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun															10	oui	oui	f				
"	"	"	Germain	"	m	fils	c	juin	1905	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
100	108	"	Jean	"	m	Chef	m	Fév.	1849	62	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Célestine	"	f	épouse	m	janvier	1853	58	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Joseph	"	m	fils	c	oct	1889	22	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																		f				
"	"	"	Odilon	"	m	fils	c	sept	1891	20	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																		f				
"	"	"	Florian	"	m	fils	c	juin	1896	15	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																		f				
101	109	L'Abbé	Philippe	"	m	chef	m	janvier	1873	38	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Délia	"	f	épouse	m	oct	1879	32	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Wilfrid	"	m	fils	c	juillet	1897	14	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Joseph	"	m	fils	c	oct	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Albertina	"	f	fille	c	janv	1902	9	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Bellarmin	"	m	fils	c	juillet	1904	7	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Louis Philippe	"	m	fils	c	Février	1907	4	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Amédée	"	m	fils	c	juin 30	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Aurélie	"	f	fille	c	mai	1910	1	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Thomas	"	m	père	veuf	mars	1844	67	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
102	110	Lizotte	Amédée	"	m	chef	m	janvier	1862	49	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Jobeur de bois		P.C.	sous bois de pulp	20	60	200.00		500	oui	13.00							f				
"	"	"	Elmire	"	f	épouse	m	sept	1861	49	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Arthur	"	m	fils	c	avril	1890	21	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	Fermier												1000	oui	12.00							
"	"	"	Lauriat	"	m	fils	c	avril	1893	18	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Journalier												1000	oui	24.00							
"	"	"	Orena	"	m	fils	c	oct	1898	13	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Hormisa	"	m	fils	c	mars	1900	11	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Aurélien	"	m	fils	c	nov.	1902	9	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Léonidas	"	m	fils	c	août	1904	7	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
103	111	Bruno	Louis	5ième rang	m	chef	m	mars	1860	51	En Savoie F.	1874	n.a.	Français	Français	Cath. R.	Cultivateur	Instituteur		P.C.		10	60	75.00											f				
"	"	"	Délvina	"	f	épouse	m	mars	1855	56	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Anastasie	"	f	fille	c	oct	1890	21	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
104	112	"	Joseph	5ième 4ième rang	m	chef	m	Nov.	1863	48	En Savoie F.	1874	n.a.	Français	Français	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Clotilde	"	f	épouse	m	Avril	1866	45	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Amelda	"	f	fille	c	Déc.	1895	16	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Gemma	"	f	fille	c	Oct	1899	12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
105	113	Poulin	Thomas	4ième rang	m	chef	m	juillet	1858	25	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Marie Anne	"	f	épouse	m	mai	1885	26	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Jeanne	"	f	fille	c	juillet	1909	1	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Gabriel	"	m	fils	c	mars	1911	1/12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
106	114	Duval	Arthur	5ième rang	m	chef	m	mars	1853	28	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Ernestine	"	f	épouse	m	août	1880	21	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Alexandrine	"	f	fille	c	juillet	1910	11/12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	Boivin	Aimée	"	f	belle-sœur	c	Oct	1899	12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
107	115	Poulin	Amédée	"	m	chef	m	mars	1883	28	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Georgianna	"	f	épouse	m	juin	1890	21	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Bernis	"	f	fille	c	Déc	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Wilfrid	"	m	fils	c	Août	1910	9/12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
108	116	Brennan	Napoléon	4ième rang	m	chef	m	juillet	1867	24	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur			P.C.															f				
"	"	"	Anna	"	f	épouse	m	Oct	1887	24	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Wilfrid	"	m	fils	c	Déc	1909	2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		f				
"	"	"	Marie Anne	"	f	fille	c	Avril	1911	2/12	Québec			Français	Canadienne	Cath. R.	Aucun																		f				